



1



2



3



4



5



### 57067 Plug Charger

CZ.....	2	NL.....	4
D.....	2	P.....	4
DK.....	2	PL.....	5
E.....	2	RO.....	5
F.....	2	RUS.....	5
FIN.....	3	S.....	5
GB.....	3	SCG.....	5
GR.....	3	SK.....	6
H.....	3	SLO.....	6
HR.....	3	TR.....	6
I.....	4	ARABIC.	6
N.....	4		



## CZ

## Používání nabíječky

- Do přihrádky pro baterie vložte 2 nebo 4 dobíjecí baterie typu AA nebo AAA.
- Ujistěte se, že baterie jsou vložené dle správné polarizace a že každá baterie se dotýká obou kontaktů.
- Zapojte nabíječku baterií do zásuvky elektrické sítě.
- Zelené indikátory LED se rozsvítí a potvrdí tak, že přístroj nabíjí.
- Každý indikátor ukazuje postup nabíjení u jednoho páru příslušných dobíjecích baterií.
- Zelené indikátory LED se vypnou, jakmile je proces nabíjení dokončen.

## Typy pro správné nabíjení

- Při výměně baterií v přístroji prázdné baterie nabíjete co nejdříve, abyste je měli připraveny pro další použití.
- Pro nejlepší výsledek nabíjení používejte nabíječ Varta v kombinaci s bateriemi Varta "Rechargeable Power Accu" a Varta "Ready2Use".

## Bezpečnost

- Tato nabíječka baterií je určena pouze pro použití s dobíjecími bateriemi. Nabíjení jiných typů baterií (alkalických, RAM, zinkouhlikových baterií) může způsobit výbuch baterií a v nehorším případě může dojít ke zranění.
- Nepokoušejte se nabíjet korodované, poškozené nebo vytékající baterie.
- V případě poškození nebo špatné funkce se prosím obraťte na vašeho prodejce Varta.
- Tato nabíječka Varta má tříletou záruku.

## Další informace

- Přesné doby nabíjení u příslušných kapacit lze nalézt na poslední straně příručky.
- Nabíječka je navržena pro celosvětové použití (100-240V, 50-60Hz), nicméně je možné, že v některých zemích budete potřebovat adaptér.
- **Upozornění:** každé přerušení přívodu energie způsobí restartování časovače.
- Můžete také navštívit naše internetové stránky [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com), kde se dozvíte užitečné informace o kompletní řadě dobíjecích výrobků společnosti Varta.

## Chraňte naše životní prostředí

Další informace o likvidaci baterií jsou dostupné na internetových stránkách [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).



## D

## Verwenden des Ladegeräts

- Legen Sie entweder 2 oder 4 AA- oder 2 oder 4 AAA-Akkus in das Ladefach ein. Die Akkus müssen paarweise geladen werden. Sie können Akkus der Größe AA und AAA zusammen laden.
- Stellen Sie sicher, dass die Akkus ihrer Polarität entsprechend eingelegt werden und dass jeder Akku beide Kontakte berührt.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose.
- Die LEDs leuchten grün und zeigen an, dass die Akkus geladen werden. Eine leuchtende LED zeigt jeweils den Ladevorgang für ein Akku-Paar an.
- Die grün leuchtenden LEDs erlöschen, wenn die Akkus vollständig geladen sind.

## Tipps zum richtigen Laden

- Laden Sie leere Akkus, die Sie aus einem Gerät entnommen haben, möglichst schnell wieder auf, damit Sie diese rasch wieder verwenden können.
- Laden Sie in Ihrem Varta-Ladegerät „Rechargeable Power Accu“ und „Ready2Use“ von Varta auf, um bestmögliche Ladeergebnisse zu erzielen.

## Sicherheit

- Dieses Ladegerät ist nur für das Laden von Akkus vorgesehen. Das Aufladen anderer Batterietypen (Alkali-, RAM-, Zink-Kohle-Batterien) kann zum Explodieren der Zellen und im schlimmsten Fall zu Verletzungen führen.
- Versuchen Sie nicht, korrodierte, beschädigte oder ausgelaufene Akkus wieder aufzuladen.
- Bei Schäden oder Funktionsstörungen kontaktieren Sie bitte Ihren Varta-Händler.
- Sie erhalten auf dieses Varta-Ladegerät eine Garantie von 3 Jahren.

## Weitere Informationen

- Die genauen Ladezeiten für die entsprechenden Kapazitäten finden Sie auf der letzten Seite der Bedienungsanleitung.
- Dieses Ladegerät kann auf der ganzen Welt verwendet werden (100-240 V, 50-60 Hz). Sie benötigen ggf. noch zusätzlich einen länderspezifischen Adapter.
- **Achtung:** Jede Unterbrechung der Stromzufuhr startet den Timer erneut.
- Besuchen Sie auch unsere Website unter [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com), um die gesamte Palette wiederaufladbarer Produkte von Varta kennenzulernen.

## Schützen Sie unsere Umwelt

Nähere Informationen zur Entsorgung finden Sie unter [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).



## DK

## Sådan bruger du batteriopladeren

- Indsæt enten 2 eller 4 AA eller AAA genopladelige batterier i batteriholderen. Batterierne skal oplades parvis. En kombination af AA og AAA batterier er mulig.
- Vær opmærksom på, at batterierne skal placeres korrekt i forhold til polerne, og at hvert batteri skal berøre begge kontakter.
- Sæt opladeren i en stikkontakt.
- De grønne LED-indikatorer lyser og bekræfter, at enheden lader. Hver LED-indikator viser ladeprocessen for et par af de pågældende genopladelige batterier.
- De grønne LED-indikatorer slukkes, når opladningen er færdig.

## Tips til rigtig opladning

- Når du udsifter batterierne i et apparat, bør du genoplade de tomme batterier så hurtigt som muligt, så de er klar næste gang, du skal bruge dem.
- Du får det bedste resultat, hvis du bruger Varta-opladeren sammen med Vartas "Rechargeable Power Accu" og Vartas "Ready2Use".

## Sikkerhed

- Denne oplader er kun beregnet til genopladelige batterier. Opladning af andre typer batterier (alkaline, RAM, zink-carbon) kan få cellerne til at sprænge og i værste fald forårsage skader.
- Forsøg ikke at genoplade tærede, beskadigede eller utætte batterier.
- Kontakt venligst din Varta-forhandler i tilfælde af skader eller fejl.
- Denne Varta-oplader er dækket af en 3-årig garanti.

## Yderligere information

- Nøjagtige ladetider for de relevante batteristørrelser findes på sidste side i manualen.
- Denne lader er desinget, så den kan anvendes over hele verden (100-240V, 50-60Hz). Det kan dog være nødvendigt at bruge en adapter som passer til det respektive land.
- Vær opmærksom på, at laderens "timer" startes hver gang strømforsyningen til laderen bliver afbrudt.
- Du kan også gå ind på [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) og se mere om hele Vartas sortimentet af genopladelige produkter.

## Beskyt miljøet

Du finder flere oplysninger om bortskaffelse af batterier på [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).



## E

## Utilización del cargador

- Inserte 2 o 4 pilas recargables AA o AAA en el compartimento para pilas. Las pilas deben cargarse de dos en dos. Es posible combinar pilas AA con pilas AAA, pero no en el mismo par (dos de la izquierda o dos de la derecha).
- Asegúrese de que las pilas estén insertadas respetando la polaridad y que cada pila toque ambos contactos.
- Enciende el cargador a una toma de corriente.
- Los LED verdes se encienden y confirman que la unidad se está cargando. Cada LED indica el proceso de carga de cada par de pilas recargables.
- Los LED verdes se apagan cuando el proceso de carga ha concluido.

## Consejos para una carga correcta

- Al sustituir las pilas vacías de un dispositivo, cárguelas lo antes posible para tenerlas listas para su próximo uso.
- Para lograr un resultado óptimo de carga, utilice su cargador Varta junto con las pilas "Rechargeable Power Accu" y "Ready2Use" de Varta.

## Seguridad

- Este cargador de pilas está pensado para su uso exclusivo con pilas recargables. La carga de otro tipo de pilas (alcalinas, RAM, zinc-carbono) puede provocar su explosión y, en el peor de los casos, ocasionar lesiones.

- No intente recargar pilas corroidas, dañadas o que goteen.
- Póngase en contacto con su distribuidor Varta en caso de daño o mal funcionamiento.
- Este cargador Varta tiene una garantía de tres años.

## Información adicional

- Los tiempos de carga exactos para cada capacidad pueden consultarse en la última página del manual.
- Este cargador de pilas está diseñado para su uso en cualquier lugar del mundo (100-240V, 50-60Hz). Sin embargo, si es necesario, es posible que necesite un adaptador para el país correspondiente.
- **Nota:** cada interrupción en la corriente eléctrica reiniciará el temporizador.
- También puede visitar nuestra página web [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) para conocer la gama completa de productos recargables Varta.

## Protección del medio ambiente

Puede encontrar más información sobre eliminación de pilas en [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).



## F

## Utilisation

- Insérer 2 ou 4 piles rechargeables AA ou AAA dans le chargeur. Les piles rechargeables doivent être chargées par paire. Il est possible de recharger en même temps une paire de 2 AA et une paire de 2 AAA.
- Assurez-vous de respecter le sens de polarité et de bien positionner les extrémités de la pile rechargeable à chaque contact du chargeur.
- Branchez le chargeur sur secteur.
- Les diodes vertes s'allument pour indiquer que la charge a bien commencé. Chaque diode indique le bon déroulement du processus de charge de chaque paire de piles rechargeables.
- Les diodes vertes s'éteignent à la fin du processus de charge.

## Conseils de charge

- Lorsque vous remplacez les piles rechargeables de vos appareils, pensez à recharger aussitôt les piles rechargeables « vides » afin de pouvoir en disposer lors de la prochaine utilisation.
- Pour des performances de charge optimales, utilisez votre chargeur Varta avec les piles rechargeables Varta «Rechargeable Power Accu» et Varta «Ready2Use».

## Informations de sécurité

- Ce chargeur est prévu uniquement pour recharger des piles rechargeables. Recharger toute autre pile non rechargeable (Alcaline, Alcaline rechargeable, Saline...) pourrait causer des dommages et accidents corporels et / ou endommager le chargeur lui-même.
- Ne pas essayer de recharger des piles rechargeables défectueuses, corrodées ou ayant coulé.
- En cas d'incident ou dysfonctionnement, veuillez contacter la société Varta.
- Ce chargeur Varta est couvert par une garantie de 3 ans.



Svaki LED pokazuje pravilan proces punjenja za jedan par odgovarajućih punjivih baterija.

- Zeleni LED indikator se isključuje kada je proces punjenja završen.

#### Savjeti za pravilno punjenje

- Pri zamjeni baterija u uređaju, napunite prazne baterije čim prije kako bi bile spremne za narednu uporabu.
- Za najbolje rezultate punjenja, rabite vaš Varta punjač zajedno s Varta "Rechargeable Power Accu" i Varta "Ready2Use" punjivim baterijama.

#### Sigurnost

- Baterijski punjač namijenjen je za uporabu samo s punjivim baterijama. Punjenje drugih tipova baterija (alkalnih, RAM, cink-ugljičnih) može uzrokovati oštećenja baterija te u najgorem slučaju rezultirati ozljedama.
- Ne pokušavajte nadopunjavati korodirane, oštećene ili baterije koje cure.
- Molimo kontaktirajte vašeg Varta trgovca u slučaju oštećenja ili neispravnosti.
- Varta punjač je pokriven jamstvom od 3 godine.

#### Daljnje informacije

- Točna vremena punjenja za odgovarajuće kapacitete mogu se naći na posljednjoj stranici priručnika.
- Ovaj punjač baterija namijenjen je za uporabu bilo gdje u svijetu (prilagodba napona 100-240V, 50-60Hz). Ukoliko je potrebno za određenu zemlju možda ćete ipak trebati zaseban strujni adapter.
- Važno: svako prekidanje dovoda električne energije uzrokovati će ponovno startanje timera.
- Također nas možete posjetiti na [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) kako biste pronašli kompletan asortiman proizvoda za punjenje Varta.

#### Zaštita okoliša

Vide informacija o zbrinjavanju baterija dostupno je na [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).



#### Utilizzo del caricabatterie

- Inserire 2 o 4 pile ricaricabili del tipo AA o AAA nell'apposito vano. Le pile devono essere ricaricate a coppie. È possibile ricaricare contemporaneamente pile AA e pile AAA.
- Verificare che le pile siano inserite rispettando la corretta polarità e che ciascuna pila tocchi entrambi i contatti.
- Collegare il caricabatterie ad una presa di rete.
- I LED verdi si accendono a confermare che l'unità sta ricaricando. Ciascun LED indica il corretto processo di ricarica di una coppia delle corrispondenti pile ricaricabili.
- I LED verdi si spengono una volta completato il processo di ricarica.

#### Suggerimenti per una ricarica corretta

- Quando si sostituiscono le pile di un dispositivo, caricare quelle scariche quanto prima per averle pronte all'uso per il prossimo utilizzo.
- Per una ricarica ottimale, utilizzare il caricabatterie Varta con le pile ricaricabili Varta "Rechargeable Power Accus" e le pile ricaricabili pronte per l'uso "Ready2Use".

#### Sicurezza

- Questo caricabatterie deve essere utilizzato esclusivamente con pile ricaricabili. La ricarica di altri tipi di pile (alcaline, RAM, zinco-carbone) può determinare l'esplosione delle pile e, nei peggiori casi, causare infortuni.
- Evitare di ricaricare pile corrose, danneggiate o che presentino perdite.
- Contattare il rivenditore Varta in caso di danni o malfunzionamenti.
- Questo caricabatterie Varta è garantito per 3 anni.

#### Ulteriori informazioni

- I tempi precisi di ricarica per le corrispondenti capacità sono disponibili nell'ultima pagina del manuale.
- Questo caricabatterie è predisposto per l'utilizzo universale (100-240V, 50-60Hz). È comunque possibile che sia necessario un adattatore a seconda dei diversi Paesi.
- **Nota:** Ogni interruzione di corrente resetta il timer.
- Potete inoltre visitare il nostro sito all'indirizzo [www.varta-consumer.it](http://www.varta-consumer.it) per saperne di più sulla gamma completa di prodotti ricaricabili Varta.

#### Proteggere l'ambiente

Ulteriori informazioni sullo smaltimento delle pile sono disponibili all'indirizzo [www.varta-consumer.it](http://www.varta-consumer.it).



#### Bruk av laderen

- Sett inn 2 eller 4 oppladbare AA eller AAA batterier inn i batterihylstret. Batteriene må lades parvis. AA og AAA batterier kan lades samtidig.
- Vær sikker på å ha satt inn batteriet på riktig sted og at hvert batteri har kontakt med begge kontaktene.
- Plugg inn laderen i stikkontaktten.
- Når LED lysene lyser grønne betyr dette at oppladingen starter. Hvert LED lys betyr at ladeprosessen for et par oppladbare batterier er i gang.
- De grønne LED lysene slukkes batteriene er ferdig ladet.

#### Tips for riktig lading

- Når du skifter batterier i apparatet, lad opp de tomme batteriene så fort som mulig, slik at de er ferdige til neste bruk.
- For å oppnå de beste resultatene ved lading; bruk alltid Varta lader i kombinasjon med Varta "Rechargeable Power Accu" og Varta "Ready2Use" batterier.

#### Sikkerhet

- Denne batteriladeren er kun beregnet på oppladbare batterier. Ved lading av andre batterier (alkaline, RAM, Zinc-carbon) kan dette føre til at batteriene blir hulltete eller i verste fall ødelagte.
- Ikke prøv å lade opp rustede, skadede eller lekkende batterier.
- Vennligst kontakt din Varta forhandler hvis laderen er skadet eller ødelagt.
- Denne Varta laderen har 3 års garanti.

#### Ytterligere informasjon

- Hvordan du lader korrekt kan du lese på siste side i håndboken.
- Denne laderen er laget for bruk over hele verden (100-240V, 50-60Hz). Det kan være nødvendig å bruke en adapter som passer til de respektive land.

- Vær oppmerksom på at laderens "timer" gjenstartes hver gang strømforsyningen til laderen stoppes.
- Du kan også besøke oss på [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) for å se utvalget av VARTA oppladbare produkter.



#### Ta hensyn til miljøet

For videre informasjon for deponering av batterier er vi å finne på [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).



#### De oplader gebruiken

- Plaats 2 of 4 AA of AAA oplaadbare batterijen in het batterijcompartiment. De batterijen moeten per paar worden geladen. Het is mogelijk om AA- en AAA-batterijen te combineren.
- Controleer of de batterijen met de juiste polariteit zijn geplaatst en of elke batterij beide contactpunten raakt.
- Steek de stekker van de oplader in het stopcontact.
- De groene LED's branden en bevestigen dat de oplader aan het opladen is. Elke LED geeft het juiste laadproces voor één set van de betreffende oplaadbare batterijen weer.
- De groene LED's doven als het laadproces is voltooid.

#### Tips voor het op de juiste manier opladen

- Als u batterijen van een apparaat of toestel vervangt, dient u deze zo snel mogelijk te laden om ze voor een volgend gebruik gereed te hebben.
- Voor de beste laadresultaten gebruikt u uw Varta oplader in combinatie met de Varta "Rechargeable Power Accu" en Varta "Ready2Use".

#### Veiligheid

- Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het laden van oplaadbare batterijen. Het laden van een ander type batterijen (alkaline, RAM, zinkkool) kan exploderen van de cellen veroorzaken en in het ernstigste geval tot verwondingen leiden.
- Probeer geen roestige, beschadigde of lekkende batterijen te laden.
- Neem in geval van schade of het onjuist functioneren contact op met uw Varta-dealer.
- Voor deze Varta-oplader geldt een garantietermijn van 3 jaar.

#### Meer informatie

- De exacte laadtijden voor de betreffende vermogens treft u op de achterkant van de gebruiksaanwijzing aan.
- De batterij-oplader is ontwikkeld voor wereldwijd gebruik (100-240V, 50-60Hz). Indien van toepassing, kan het echter voorkomen dat u voor een bepaald land een adapter nodig hebt.
- Bij het onderbreken van de stroom start de timer weer opnieuw.
- Ook kunt u naar onze website ([www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com)) gaan voor meer informatie over het volledige assortiment van de oplaadbare batterijen van Varta.

#### Bescherm ons milieu

Meer informatie over het verwijderen of afvoeren van batterijen vindt u op: [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).



#### Utilização do carregador

- Insira 2 ou 4 pilhas recarregáveis AA ou AAA no compartimento das pilhas. As pilhas devem ser carregadas aos pares. É possível utilizar uma mistura de pilhas AA e AAA.
- Certifique-se de que as pilhas são inseridas de acordo com a polaridade correta e que cada pilha está em contacto com ambos os terminais.
- Ligue o carregador a uma tomada de alimentação.
- Os LEDs verdes acendem-se, confirmando que a unidade está a carregar. Cada LED indica o processo de carregamento correcto para um par de pilhas recarregáveis correspondentes.
- Os LEDs verdes desligam-se quando o processo de carregamento termina.

#### Sugestões para um carregamento correcto

- Quando substituir as pilhas de um dispositivo, carregue as pilhas gastas logo que possível para as ter prontas a usar quando for necessário.
- Para obter melhores resultados de carregamento, utilize sempre o seu carregador Varta em conjunto com o "Rechargeable Power Accu" e o "Ready2Use" da Varta.

#### Segurança

- Este carregador de pilhas destina-se a ser utilizado apenas com pilhas recarregáveis. O carregamento de outros tipos de pilhas (alcalinas, RAM, carbono/zinco) poderá causar o rebotamento da célula, podendo mesmo provocar ferimentos.
- Não tente recarregar pilhas corroidas, danificadas ou com fugas.
- No caso de existência de danos ou mau funcionamento, contacte o seu distribuidor Varta.
- Este carregador Varta está coberto por uma garantia de 3 anos.

#### Outras informações

- Na última página do manual poderá encontrar os tempos precisos de carregamento para as capacidades correspondentes.
- Este carregador de pilhas foi concebido para poder ser utilizado em qualquer lugar do mundo (100-240 V, 50-60 Hz). No entanto, se necessário, poderá ter de utilizar um adaptador em determinados países.
- **Nota:** Cada interrupção da fonte reinicia o temporizador.
- Visite-nos também em [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) para poder informar-se sobre toda a gama de produtos recarregáveis da Varta (Varta Rechargeable).

#### Proteja o nosso ambiente

Em [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) poderá encontrar mais informações sobre a eliminação de pilhas e baterias.



## PL

## Używanie ładowarki

- Włóż 2 lub 4 akumulatory typu AA albo AAA do odpowiednich komórek. Akumulatory należy ładować parami. Można jednocześnie ładować akumulatory typu AA oraz AAA.
- Sprawdź, czy ułożenie biegunów jest prawidłowe, oraz czy każdy z akumulatorów dotyka obu styków.
- Podłącz ładowarkę do gniazda sieciowego.
- Podczas ładowania diody LED świecą się na zielono. Każda z diod wskazuje odpowiednio prawidłowy przebieg ładowania jednej pary akumulatorów.
- Po zakończeniu ładowania zielone diody LED gasną.

## Wskazówki dotyczące prawidłowego ładowania

- Po wymianie akumulatorów rozładowane akumulatory należy jak najszybciej naładować. Dzięki temu będą zawsze gotowe do użytku.
  - W celu uzyskania optymalnego ładowania, akumulatory Varta Rechargeable Power Accu oraz Varta Ready2Use należy ładować za pomocą ładowarki Varta.
- Bezpieczeństwo**
- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów wielokrotnego ładowania. Ładowanie baterii innych rodzajów (baterii alkalicznych, RAM, cynkowo-węglowych) może doprowadzić do rozżerania ogniu, a nawet spowodować obrażenia ciała.
  - Nie należy ładować akumulatorów skorodowanych, uszkodzonych lub z wyciekami elektrolitu.
  - W razie wykrycia uszkodzenia lub nieprawidłowego funkcjonowania skontaktuj się z dealerm firmy Varta.
  - Ładowarka Varta jest objęta 3-letnią gwarancją.

## Pozostałe informacje

- Dokładne czasy ładowania akumulatorów o różnych pojemnościach zostały podane na ostatniej stronie instrukcji obsługi.
- Ta ładowarka może być używana w dowolnym miejscu na świecie (100-240V, 50-60Hz). W niektórych krajach możesz jednak potrzebować adaptera.
- Uwaga: każda przerwa w dostawie energii powoduje uruchomienie timera od początku
- Informacja o pełnej ofercie produktów przeznaczonych do wielokrotnego ładowania firmy Varta są również dostępne na stronie [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).

## Ochrona środowiska

Więcej informacji na temat sposobu utylizacji akumulatorów można znaleźć na stronie [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).



- Ubezpiecz się, że wszystkie akumulatory są zamontowane z zachowaniem polaryzacji i kładą się na oba styki.
- Włączcie ładowarkę do sieciowej rozетки.
- Ciągłe świecenie zielonych diod LED wskazuje na proces podładowania. Każdy dioda LED wskazuje prawidłowy proces ładowania akumulatorów.
- Zielone diody LED gasną, gdy proces ładowania zostanie zakończony.

## Советы по правильной зарядке

- Заменяя источник питания в устройстве, сразу же поставьте разряженные аккумуляторы на зарядку, чтобы они были готовы к следующему их использованию.
- Для достижения наилучших результатов используйте ваше зарядное устройство Varta вместе с аккумуляторами VARTA Rechargeable Power Accu и VARTA Ready2Use.

## Безопасность

- Это зарядное устройство предназначено для зарядки исключительно перезаряжаемых батарей, или аккумуляторов. Зарядка других типов элементов питания (щелочных, марганцево-цинковых, угольно-цинковых) может привести к взрыву элементов, а в худшем случае и к травмам.
- Не заряжайте аккумуляторы, на корпусе которых имеются следы коррозии, протечки или других повреждений.
- В случае повреждения или неисправности, пожалуйста, обратитесь к ближайшему дилеру Varta.
- VARTA предоставляет на это зарядное устройство гарантию 3 года.

## Дополнительная информация

- Точное время зарядки для аккумуляторов определенной емкости указано на последней странице руководства.
- Это зарядное устройство может быть использовано в любой стране мира (сеть питания 100-240В, 50-60Гц). При необходимости используйте адаптер для соответствующей розетки.
- Внимание: любое прерывание подачи электроэнергии приведет к перезапуску таймера.
- Для получения полной информации об ассортименте зарядных устройств и аккумуляторов VARTA, пожалуйста, посетите наш сайт [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).

## Берегите окружающую среду

Дополнительную информацию об утилизации элементов питания можно найти на сайте [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).



## S

## Användning av laddaren

- Sätt i antingen 2 eller 4 AA eller AAA laddningsbara batterier i batterifacket. Batterierna måste laddas parvis. Det är möjligt att blanda AA och AAA batterier.
- Försäkra dig om att batterierna är isatta med polerna rättvända och att varje batteri vidrör båda kontakterna.
- Anslut laddaren till vägguttaget
- De gröna lysdioderna börjar lysa vilket indikerar att laddning pågår. Varje lysdiod indikerar att laddning sker för ett par av respektive laddningsbara batterier.
- De gröna lysdioderna släcks när laddningen är avslutad.

## Tips för korrekt laddning

- När du byter batterier i någon apparat bör du ladda upp de urladdade batterierna så snabbt som möjligt så att du har dem till förfogande för nästa gång.
- För bästa laddningsresultat, använd din Varta laddare i kombination med Varta "Rechargeable Power Accu" och Varta "Ready2Use".

## Säkerhet

- Batteriladdaren är endast avsedd att användas med laddningsbara batterier. Om du försöker att ladda andra typer av batterier (alkaline, RAM, zink-kol) kan batterierna explodera och i värsta fall ha skador som följd.
- Försök inte att ladda rostiga, skadade eller lächande batterier.
- Varning! Ta kontakt med din Varta återförsäljare vid skada eller fel.
- Din Varta laddare har 3 års garanti.

## Ytterligare information

- Exakta uppliffter om laddningstider för respektive batterier finner du på sista sidan i bruksanvisningen.
- Denna laddare kan användas överallt i världen (100-240V, 50-60Hz). Använd vid behov en adapter för respektive land.
- ÖBS: om strömmen bryts kommer timern att återstarta.
- Titta även på [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) där du finner alla produkter från Varta Rechargeable.

## Skydda miljön

Mer information om hur batterier ska avfallshanteras finns på [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).



## SCG

## Korišćenje punjača

- Stavite ili 2 ili 4 punjive baterije tipa AA ili AAA u odeljak za baterije. Baterije se moraju puniti u parovima. Kombinovanje baterija tipa AA i AAA je moguće.
- Vodite računa o tome da baterije stavite u skladu sa korektnim polaritetoem i da svaka baterija dodiruje oba kontakta.
- Priključite punjač na mrežnu utičnicu.
- Zeleno svetlo LED dioda signalizira punjenje baterija. Svaka LED dioda signalizira proces punjenja jednog par punjivih baterija.
- Kada se proces punjenja završi, LED diode se gasu.

## Saveti za pravilno punjenje

- Pri zameni baterija u nekom uređaju prazne baterije napunite što omogućuje pre da bi bile spremne za narednu upotrebu.
- Da biste postigli najbolje rezultate punjenja, koristite Vartin punjač u kombinaciji sa Vartinom "Rechargeable Power Accu" i Vartinom "Ready2Use" baterijama.

## Sigurnost

Ovaj punjač baterija je namenjen samo za punjenje punjivih baterija. Punjenje drugih tipova baterija (alkalnih, RAM, cink-karbonskih) može dovesti do prskanja baterija i, u najgorem slučaju, do procveta.

## RO

## Utilizarea

## încărcătorului

- Introduceți fie 2 sau 4 baterii AA sau AAA reincărcabile în compartimentul pentru baterii. Bateriile se vor încărca numai în perechi. Este posibilă combinarea bateriilor AA și AAA.
- Asigurați-vă că bateriile sunt introduse conform polarității corecte și că fiecare baterie atinge ambele contacte.
- Introduceți încărcătorul într-o priză.
- LED-urile verzi se aprind și confirmă că unitatea se încarcă. Fiecare LED indică încărcarea corectă pentru o pereche de baterii reincărcabile corespunzătoare.
- LED-urile verzi se sting atunci când procesul de încărcare a luat sfârșit.

## Indicații pentru o încărcare corectă

- Atunci când înlocuiți bateriile dintr-un dispozitiv, încărcați bateriile descărcate cât de curând posibil pentru a le avea pregătite pentru următoarea utilizare.
- Pentru o încărcare optimă, folosiți încărcătorul dumneavoastră Varta împreună cu acumulatorii pentru reincărcare Varta "Rechargeable Power Accu" și Varta "Ready2Use".

## Siguranță

- Acest încărcător de baterii este destinat utilizării numai cu baterii reincărcabile. Încărcarea altor tipuri de baterii (alkaline, RAM, zinc-carbon) poate provoca explozia celulelor iar în cel mai rău caz pot să apară răni.
- Nu încercați să reincărcați baterii corodate, deteriorate sau cu scurgeri.
- Via rugăm să contactați dealer-ul dumneavoastră Varta în cazul deteriorării sau funcționării defectuoase.
- Acest încărcător Varta este supus unei garanții de 3 ani.

## Informații suplimentare

- Timpii exacti de încărcare pentru capacitățile corespunzătoare se găsesc pe ultima pagină a manualului.
- Acest încărcător este conceput pentru a fi folosit oriunde în lume (100-240V, 50-60Hz). În anumite cazuri este posibil să aveți nevoie de un adaptor de rețea, pentru o anumită țară.
- Notă : fiecare cădere de tensiune în rețea repornește timer-ul încărcătorului.
- Puteți de asemenea să ne vizitați la adresa [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) pentru a afla mai multe despre gama completă de produse reincărcabile Varta.

## Protejați mediul în care trăim

Mai multe informații despre îndepărtarea bateriilor sunt disponibile la [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).



## RUS

## Использование зарядного устройства

- Установите в батарейный отсек 2 или 4 аккумулятора типа AA или AAA. Аккумуляторы должны заряжаться парами. Возможна одновременная зарядка аккумуляторов AA и AAA.

- Ne pokušavajte da punitre korodirale, oštećene ili isurele baterije.
- Molimo Vas da se obratite svom prodavcu Vartinih proizvoda u slučaju oštećenja ili kvara.
- Ovaj Vartin punjač ima garanciju 3 godine.

#### Dalje informacije

- Precizna vremena punjenja za odgovarajuće kapacitete baterija možete naći na posljednjoj strani ovog uputstva.
- Ovaj punjač je prilagođen korišćenju u celom svetu (100-240V, 50-60Hz).
- Napomena: svaki prekid u napajanju električnom energijom, restartuje timer.
- Možete nas posetiti na [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) da biste saznali više o kompletnom asortimanu Vartinih Rechargeable proizvoda.

#### Zaštite našu okolinu

Više informacija o odlaganju baterija naćiete na lokaciji [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).



### SK

#### Pouzivanie nabíjačky

- Do priehradky na batérie vložte vložte 2 alebo 4 dobíjacie batérie typu AA alebo AAA.
- Overtvte si, či sú batérie vložené podľa správnej polarität a či sa každá batéria dotýka oboch kontaktov.
- Zapojte nabíjačku batérií do zásuvky elektrickej siete.
- Zelené indikátory LED sa rozsvietia a potvrdia tak, že prístroj nabíja. Každý indikátor ukazuje postup nabíjania u jedného páru prislusných dobíjajúcich batérií.
- Zelené indikátory LED sa vypnú, akonáhle je proces nabíjania dokončený.

#### Typy pre správne nabíjanie

- Pri výmene batérií v prístroji prázdné batérie treba čo najskôr dobiť, aby ste ich mali pripravené na ďalšie použitie.
- Pre najlepší výsledok nabíjania používajte nabíjačku Varta s dobíjacími batériami Varta "Rechargeable Power Accu" a Varta "Ready2Use".

#### Bezpečnosť

- Táto nabíjačka batérií je určená iba na použitie s dobíjacími batériami. Dobíjanie iných typov batérií (alkalickej, RAM, zinkouhľikových batérií) môže spôsobiť výbuch batérií a v najhoršom prípade aj zranenie.
- Nepokúšajte sa dobíjať korodované, poškodené alebo vytekajúce batérie.
- V prípade poškodenia alebo nesprávnej funkcie sa prosím obráťte na svojho predajcu výrobkov Varta.
- Táto nabíjačka Varta má trojnásobnú záruku.

#### Dalšie informácie

- Presné časy nabíjania u prislusných kapacít možno nájsť na poslednej strane príručky.
- Táto nabíjačka batérií je vyrobená tak, aby ju bolo možné používať hocikde vo svete (100-240V, 50-60Hz). Ak je to však nevyhnutné, môže sa stať, že pre určitú krajinu budete potrebovať adaptér.
- Upozornenie: každé prerušenie dodávky energie do nabíjačky restartuje časovú.
- Môžete taktiež navštíviť naše internetové stránky [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com), kde sa dozviete užitočné informácie o kompletnom rade dobíjajúcich výrobkov spoločnosti Varta.

#### Chráňte naše životné prostredie

Dalšie informácie o likvidácii batérií sú dostupné internetových stránkách [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).



### SLO

#### Uporaba polnilnika

- 2 ali 4 polnilnik baterij AA ali AAA vstavite v ležišče za baterije. Baterije morate vstaviti v paru. Polnite lahko tudi kombinacijo baterij AA in AAA.
- Baterije vstavite skladno s polnostjo, tako da se vsaka dotika obeh polov.
- Polnilnik vstavite v električno vtlačnico.
- Zasveti zelena lučka LED, ki označuje, da se enota polni. Vsak par polnilnih baterij ima pripadajočo lučko LED, ki označuje postopek polnjenja.
- Ko je postopek polnjenja zaključen, lučka LED ugasne.
- Nasveti za pravilno polnjenje
- Kadar zamenjate baterije naprave, prazne baterije čim prej vstavite v polnilnik, da bodo pripravljene za naslednje uporabo.
- Delovanje polnilnika bo najbolj učinkovito, če ga boste uporabljali z izdelki Varta "Rechargeable Power Accu" in Varta "Ready2Use".

#### Varnost

- Ta polnilnik baterij je namenjen le polnjenju polnilnih baterij. Polnjenje drugih vrst baterij (alkalnih, manganovih, cink-ogljikovih) lahko povzroči uničenje baterijskih celic in v najhušjih primerih tudi poškodbe.
- Ne pokušajte polniti baterij, ki so razjedene, poškodovane ali puščajo.
- V primeru poškodbe ali okvare naprave se obrnite na zastopnika za izdelke Varta.
- Polnilnik Varta ima 3 leta garancije.

#### Dodatne informacije

- Natančni časi polnjenja baterij posameznih kapacitet so na zadnji strani navodil.
- Polnilnik je narejen tako, da ga lahko uporabljate kjerkoli v svetu (100-240V, 50-60Hz). Če bo potrebno, boste morda za določeno državo potrebovali adapter.
- Opozorilo: vsaka prekinitve električne energije ponovno zažene timer.
- Če želite spoznati celotno ponudbo izdelkov Varta, nas obiščite na [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).

#### Varovanje okolja

Dodatne informacije o odstranjevanju baterij poiščite na [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).



### TR

#### Şarj cihazının kullanımı

- 2 ya da 4 AA veya AAA şarj edilebilir pilleri pil bölmesine yerleştiriniz. Piller çiftler halinde şarj edilmelidir. AA ve AAA piller aynı anda şarj edilebilir.

• Pillerin kutup işaretleriyle uygun olarak yerleştirildiğinden ve her iki tarafa doğru temas ettiğinden emin olunuz.

• Şarj cihazını prize takınız.

• Yanan yeşil LED ışığı pillerin şarj edildiğini gösterir. Her bir LED bir çift şarj edilebilir pilin şarj işlemini gösterir.

• Şarj işlemi bittiride yeşil LED ışıkları söner.

#### Doğru şarj etmek için tavsiyeler

- Cihazınızın pillerini değiştirdiğinizde boşalan pilleri bir sonraki kullanıma hazır olmaları için en kısa zamanda şarj ediniz.
- Şarj işleminden en iyi sonucu almak için Varta şarj cihazınızı Varta "Rechargeable Power Accu" ve Varta "Ready2Use" ile beraber kullanınız.

#### Güvenlik

- Bu şarj cihazı sadece şarj edilebilir pillerle kullanılmalıdır. Diğer pil tiplerinin şarj edilmesi (alkalin, RAM, çinko-karbon) pillerin patlamasına ve en kötü olasılıkla yaralanmalara yol açabilir.
- Aşınmış, hasarlı ya da sızıntısı olan pilleri şarj etmeyiniz.
- Hasar ya da arıza durumunda lütfen Varta büsinde başvurunuz.
- Bu Varta şarj cihazı 3 yıl garantilidir.

#### Ek bilgi

- Benzer kapasiteler için tam şarj süreleri kullanım kılavuzunun son sayfasında bulabilirsiniz.
- Bu şarj cihazı dünyanın her yerinde kullanım için tasarlanmıştır. (100-240V, 50-60Hz). Ancak gerekiyorsa bulunduğunuz ülkeye uygun adaptör kullanınız.
- Güç kaynağının kesilmesi, süreci baştan başlatır.
- Varta şarj edilebilir ürün serisinin tamamı hakkında bilgi edinmek için [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) sitesini ziyaret edebilirsiniz.

#### Çevremizi koruyalım

Pillerin atılması hakkında daha fazla bilgi [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com) sitesinde mevcuttur.



### AR

#### استخدام جهاز الشحن

- ركب بطاريتين أو 4 بطاريات قابلة للشحن من نوع AA أو AAA في حجرة البطاريات. يجب شحن البطاريات على شكل أزواج. يمكن الخلط بين بطاريات AA و AAA.
- تأكد من تركيب البطاريات بالأقطاب الصحيحة و من أن كل بطارية تلامس نقاط التماس.
- أدخل وصلة جهاز الشحن في مقبس التيار الكهربائي.
- تضئ مصابيح الصمامات الثنائية الخضراء كدليل على شحن الجهاز. كل مؤشر للصمامات الثنائية يدل على عملية الشحن لكل زوج من البطاريات القابلة للشحن.
- تفصل مصابيح الصمامات الثنائية الخضراء عند انتهاء عملية الشحن.

#### نصائح للشحن الصحيح

- عندما تغير البطاريات من حجرة البطاريات فقم بشحن البطاريات الفارغة مباشرة لكي تكون جاهزة للاستخدام التالي.
- من أجل الحصول على أفضل نتائج شحن استخدم جهاز الشحن فارتا Varta مع شاحن القوة القابل للشحن من فارتا "Varta" و فارتا "Ready2Use" ريدي تو يويز.

#### تعليمات الأمان

- جهاز الشحن هذا مخصص فقط لشحن البطاريات القابلة للشحن. إن شحن بطاريات أخرى (فولوي, RAM, التوتياء-الكربون) يمكن أن يؤدي إلى انفجار البطاريات مما يتسبب في جروح خطيرة.
- لا تحاول أن تشحن بطاريات صلبة أو معطوبة أو متفجرة.
- يرجى مراجعة تاجر فارتا Varta في حالة الضرر أو العطل.
- جهاز الشحن هذا من فارتا Varta له كفاءة لمدة 3 سنوات.

#### معلومات إضافية

- تجدون فترات الشحن الدقيقة للسعة المناسبة على آخر صفحة من دليل الاستخدام.

• هذا شاحن البطارية مصمم للاستعمال في أي مكان في العالم (100-240V, 50-60Hz). من الممكن أن تحتاج إلى وصلة للبلاد الخاصة، إذا كان في ضرورة.

• ملاحظة: عند إنقطاع التيار الكهربائي يبدأ التوقيت من جديد.

• يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات حول منتجاتنا المختلفة من أجهزة شحن فارتا Varta من خلال زيارتنا لموقعنا

[www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com)

#### حافظ على البيئة

يمكنك الحصول على المزيد من المعلومات حول التخلص من البطاريات على العنوان [www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com).



**3** year  
guarantee


# VARTA

## easy energy

### PLUG CHARGER

easy handling

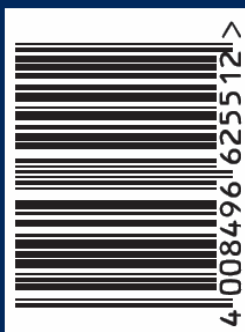

 up to 1000 cycles  
longlasting energy

**NO**  
memory  
effect!


 safety  
timer

 100-240 V  
Global  
voltage

Varta Type	56703	56763	56656	56706	56756	56766
Size	AAA	AAA	AA	AA	AA	AA
Capacity (mAh)	800	1000	1400	2100	2500	2700
Charging time (h)	6	7	4	6	7	8


[www.varta-consumer.com](http://www.varta-consumer.com)


Distributed in the Far East by: Remington Products Australia Pty. Ltd. (Singapore Branch), 331 North Bridge Road, #05-03 Odeon Towers, Singapore 186720, Singapore. Remington Products Australia Pty. Ltd. Chifley Business Park, 1 Chifley Drive, Mentone, VIC 3194, Australia. Remington Products New Zealand Ltd, 2 Ngairi Avenue, Newmarket, Auckland, New Zealand. Distribuido en España por Silver Suez S.A., Juan de la Cierva 15, 08960 Saint-Just Desvies, España, NIF A08697740. Importado y distribuido por: Rayovac de Mexico, S.A. de C.V., Km 14.5 Carretera Puente de Vigas, C.P. 54900, Col. Lecheria, Tultitlán, Edo. de Mexico, Mexico, R.F.C. ROV73072E-LV10. País de origen: CHINA. Dist. by: Rayovac Corp., Madison, WI 53711, USA. Importator: VARTA RAYOVAC REMINGTON SRL, Strada 26-40, 014354-Suceavesti, Akumulatortortib, Forgalmaszo VARTA, Hungaria Kft., 1103 Budapest, Gyömzői út 120, Gyártó: lásd a csomagolásán. Uvoznic: Varta Remington Rayovac d.o.o., Bukovački ogranak br. 25, Zagreb. Spectrum Brands d.o.o., Safeta Zajke 271, BiH-71 000 Sarajevo. Uvoznic: Varta Remington Rayovac d.o.o., Autoput Beograd Novi Sad 83, 11080 Beograd-Zemun, Ithalator: Fima: VARTA Fillet Tic Ltd. Sti. ISTOC 25, Ada Sona Kuzey Filca Kat 1 No4 Gönepli İSTANBUL. Distributor: Varta Remington Rayovac d.o.o., Trznikova cesta 112z, Ljubljana. Dovozač: VARTA Baterie s.r.o. org. zlo. zahř. os. Prievidza 971 01, Slovakia. VARTA Baterie Sp. z o. ul. Fabryczna 5, 00-446 Warszawa, Eurotop EOOD, ul. Dragalevska 1, 1407 София, България. Инструкция внутри.

Wyprodukowano w CHN - Fabricat in RPC - Vyrobeno v CLR - Proizvedeno in KNR - Vyrobeno v Cina  
 Сделано в КНР - Zemlja porijekla: Kina - Szarmazasi orszag: PRC  
 Произведено в КНР - Вироблено в КНР - Fabrique en RPC - Made in PRC - تم إنتاجها في الصين  
 Производител: Gyártó: Proizvodac:  
 VARTA Consumer Batteries GmbH & Co. KGaA, Alfred-Krupp-Strasse 9,  
 73479 Ellwangen, Germany, www.varta-consumer.com

Order-No. 57067 101 451